

THE
KUBJIKĀMATATANTRA

ORIENTALIA RHENO-TRAIECTINA

EDIDIT

J. GONDA

VOLUMEN TRICESIMUM

T. GOUDRIAAN AND J. A. SCHOTERMAN

THE KUBJIKĀMATATANTRA

KULĀLIKĀMNĀYA VERSION



THE KUBJIKĀMATATANTRA

KULĀLIKĀMNĀYA VERSION

CRITICAL EDITION

BY

T. GOUDRIAAN AND J. A. SCHOTERMAN



E.J. BRILL
LEIDEN • NEW YORK • KØBENHAVN • KÖLN
1988

Published with financial support from the Netherlands Organisation for
the Advancement of Pure Research (Z.W.O.)

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Tantras. Kujjikāmatatantra.

The Kujjikāmatatantra: Kulālikāmnāya version.

(Orientalia Rheno-traiectina; v. 30)

Includes index.

I. Goudriaan, Teun. II. Schoterman, J. A.

III. Title. IV. Series.

BL1142.6.K78 1987 294.5'95 87-21796

ISBN 90-04-08129-1

ISSN 0169-9504
ISBN 90 04 08129 1

© Copyright 1988 by E. J. Brill, Leiden, The Netherlands

*All rights reserved. No part of this book may be reproduced or
translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche
or any other means without written permission from the publisher*

PRINTED IN THE NETHERLANDS BY E. J. BRILL

CONTENTS

Preface	xI
Introduction	2
Section I: The Manuscripts	2
1. Survey of the manuscript material	2
2. Testimonia and citations	14
3. The mutual relation of the manuscripts	24
4. Aim and scope of the edition	34
Section II: Orthography and Sandhi	44
(see II: Detailed Contents, p. vI)	
Section III: Morphology	67
(see II: Detailed Contents, p. vII)	
Section IV: Contents of the Kubjikāmatatantra	110
Bibliography	131
Colophons	133
Abbreviations and Symbols	134
Sigla	135
The Kubjikāmatatantra (Kulālikāmnāya)	136
Appendices	481
Index of Proper Names	497
Epithets in the KMT	518
Alphabetical Index of half-ślokaś in the Kubjikāmatatantra	520

Detailed Contents of the Grammatical Introduction
(Sections II and III)

Section II: Orthography and Sandhi	44
1. Orthographical custom and scribal error	44
Typology of variants	
2. Mistakes involving more than one syllable.....	46
Haplographies and dittographies	
Metathesis	
Perseveration and anticipation	
Hypercorrection	
3. Confusion between akṣaras	48
1) Confusion between vowels	
2) Single or double writing of consonants	
3) Confusion between consonants	
4) Confusion of sounds pronounced similarly	
4. “Pseudo-sandhi”: inaccuracy in the writing of word-endings	52
1) Neglect of endings	
2) -am/-e and -as/-e	
3) Anusvāra instead of other nominal endings	
4) Addition of a visarga	
5) Addition of a consonant (esp. -s)	
6) Loss of anusvāra	
7) Loss of visarga or -r after <i>i</i> , <i>u</i> or diphthong	
8) Loss of nominative endings of stems on -a and -ā	
9) Irregular consonant sandhi or lack of sandhi	
10) Loss of visarga on the caesura etc.	
11) Addition of a visarga on the caesura etc.	
12) Treatment of caesura as absolute final position	
13) Other cases or irregular treatment of endings on -s	
14) Loss of anusvāra	
15) Irregularities in absolute final position	
5. Sandhi in the language of the KMT (general)	56
6. Lengthening of a vowel: - + a > ā	57
7. Change of the character of a vowel.....	58
(- + ī > e; - + i > e; i + i > e; i + e > ī;	
- + u > o; u + u > o; u + a > o)	
8. Elision of vowels.....	59
(elision of the <i>alpha privans</i> ; of a- in preverbs; of a- or ā- after:	
-ai/-au or -e/-o; of a- in other cases; of -i or -ī; of e- or o-; -a +	
ī > ī; -ā + e > e; -ā + o > o)	

9. Irregular contraction of vowels.....	61
(-am + i- > e; -am + u- > o; -ām + ā > ā; -am + e- > -ai- or -e-; contraction after deletion of visarga: “double sandhi”; contraction of -āḥ + V; of other vowels + V; of -Vr + V)	
10. Admitted irregular sandhis on the caesura.....	62
(no lengthening of vowel before r-; stability of -au before vowel; absence of prescribed contraction; treatment of correct hiatus on the caesura)	
11. Treatment of correct hiatus.....	63
(-e, -ā, -aḥ or -ai + V)	
12. Irregular hiatus within a pāda	63
(-ā + ā-; -ā + ī-; -ā + ū-; -ā + e/o; -ā + r-; -ī + V-; -ū + V-)	
13. Evidence of hiatus-fillers (most often -m-).....	64
a) For avoiding a correct hiatus b) For avoiding a compound c) For avoiding an incorrect hiatus d) Instead of -ī or -ū before a vowel e) Hiatus-filler -r- f) Hiatus-filler -d-	
14. Some irregularities of internal sandhi	66
Section III: Morphology	67
1. Formation of words.....	67
a) The suffix -ka- b) The feminine suffixes -anī and -inī c) The feminine suffix -ikā d) Stems on -ā and on -ī e) <i>satī</i> and <i>santī</i> f) Lack of feminine formation	
2. Nominal declension: generalities.....	69
(omission of nominal endings; remarkable cases of suf- fixation: -tas, -gocare, -yogatas, -hetvartham)	
3. Stems on -a and -ā.....	69
4. Stems on -ī and -u	70
(masculine stems on -i; fem. stems on -ī; stems on -u; the case of <i>guru-</i> ; confusion between stems on -i and -in; between stems on -i and -ī)	
5. Stems on -ī (and -ū)	71
a) Voc. sg. on -ī b) Contamination of stems on -ī and -yā	

6. Stems on -ṛ and diphthong.....	73
a) Thematization to -a-	
b) Thematization to -āra-	
c) The case of <i>māṛ-</i>	
d) Stems on diphthong	
7. Stems on mute and -s	73
a) Monosyllables	
b) Thematization of stems on mute	
c) Feminine stems on mute or vowel	
d) Thematization of stems on -s	
8. Stems on -nt	75
a) Thematization to -a	
b) Thematization to -anta	
c) Oblique cases	
9. Stems on -n	76
a) Thematization of -an to -a	
b) Thematization of -an to -āna or -ana	
c) Contamination of stems on -in and -ī	
d) Thematization of -in to -ina	
10. Numerals	77
(hesitation between <i>dvau</i> and <i>dve</i> ; use of <i>trīṇi</i> ; of <i>catvāri</i> ; of <i>aṣṭa</i> ; thematized - <i>daśa</i> ; <i>viṃśa-</i> and <i>triṃśa-</i>)	
11. Pronominal declension	78
(<i>tam</i> for <i>tat</i> ; <i>sa-</i> and (<i>a</i>) <i>sau</i> ; confusion of demonstrative and relative; of masculine and feminine; other peculiarities)	
12. Verbal flexion: the active and the middle	79
13. Passive and other voices	80
a) Passives on -ti	
b) Passives with active meaning	
c) Confusion between passive and middle	
14. Peculiarities of verbal flexion	81
a) Imperative	
b) Thematic verbs	
c) Athematic flexion: second class	
d) Athematic flexion: third class	
e) Athematic flexion: eighth class	
f) Athematic flexion: seventh class	
g) Athematic flexion: ninth class	
15. Derived verbs	83
a) Causative instead of simple verb	
b) Formation of causatives	
c) Denominatives	

16. Verbal nouns	84
(gerunds; present participle; past perfect participle; gerundive)	
17. Morphosyntax: anomalous compounds.....	84
a) Shortening of <i>-ā</i> at the end of a non-final member	
b) Shortening of <i>-ī</i>	
c) Anomalous dvandvas	
d) Compounds with inverted sequence	
e) Irregular formation of compounds	
f) Irregular separation of compounds	
g) Irregular shortening of compounds	
18. Syntax: lack of congruence	86
19. Anomalous use of cases: the nominative.....	87
a) Instead of a vocative	
b) Instead of an instrumental	
c) Instead of a genitive	
d) Instead of a locative	
e) Instead of an accusative	
f) Nom. pendens and related phenomena	
20. Anomalous use of oblique cases	89
a) Accusative instead of nominative	
b) Accusative instead of another oblique case	
c) Oblique case instead of nominative	
d) Genitive and locative	
e) Genitive of agent	
21. Verbal syntax	90
a) Plural instead of singular	
b) Singular instead of plural	
c) Optative and preterite	
d) Optative without <i>yadī</i> or <i>cet</i> in hypothetical sentences	
e) Free absolute constructions	
22. Incomplete sentences	92
(absence of <i>iti</i> ; absence of a conjunction; imperfectly qualified subject; absence of main verb; unexpected change of subject; other cases of strange sentences; elliptical constructions)	
23. Stylistic features	93
a) Techniques of variation	
b) Repetitive, pleonastic expressions	
c) Hackneyed phrases	
d) The dialogue	
24. The lexicon	94
a) Proper names	

b) Relation of substantives and adjectives	
c) Regional adjectives and <i>anta(ra)-</i>	
d) Words contaminated or confused	
e) Synonyms	
f) Words of deviating form	
g) Some other remarkable words	
h) Variations of gender	
i) Feminine and other genders	
j) Remarkable verbal roots	
25. The metre.....	98
a) Non-śloka metres	
b) Shortening of a long vowel: penultima in even pāda	
c) Shortening of a long vowel: fifth syllable in even pāda	
d) Shortening of fifth syllable of odd pāda	
e) Lengthening of a short syllable	
f) "Swallowing" of a syllable	
26. The metre: deviations from the ordinary śloka	101
a) Irregular ślokas	
i) With short second and third syllable	
ii) With short sixth syllable	
iii) With short seventh syllable	
b) The first Vipulā	
c) The second Vipulā	
d) The third Vipulā	
e) The fourth Vipulā	
f) Hypermetrism and hypometrism	